

ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

о диссертации Ван Юэхань

«Обучение китайских учащихся говорению на русском языке с использованием интернет-ресурсов (уровень А2)» по научной специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровень общего, профессионального, дополнительного образования, профессионального обучения) на соискание ученой степени кандидата педагогических наук

Диссертационная работа Ван Юэхань направлена на поиск эффективных путей цифровой модернизации современного образования и посвящена решению важной научно-методической проблемы - теоретическому обоснованию и практической реализации методики обучения говорению на русском языке с использованием интернет-ресурсов в китайской аудитории.

Актуальность работы, обусловлена ускоряющейся цифровизацией сферы образования и активными процессами интеграции цифровых технологий в учебный процесс. Следствием этого является необходимость разработки новых методических принципов и приемов обучения иностранному (русскому) языку с учетом названных тенденций, и это не вызывает сомнений.

Обучение учащихся говорению, наверняка, еще долго будет оставаться одной из главных проблем именно для китайских учащихся. Это объясняется традициями учения, взаимоотношениями преподавателей и студентов, поведением в учебной обстановке, общим психологическим складом китайских учащихся, сформировавшимся веками. Все это не позволяет им столь же легко, как и европейским студентам, переходить в новые, довольно непривычные для них условия, диктуемые коммуникативной направленностью обучения. Несмотря на то, что к этой проблеме постоянно привлечено внимание специалистов по русскому языку как иностранному - методистов и преподавателей, можно констатировать, что до сегодняшнего дня данная проблема не решена. Именно говорение представляет серьезные трудности для китайских учащихся при овладении ими русским языком, что особенно заметно и значимо на начальном этапе обучения.

Для рассмотрения этой проблемы в настоящей работе автор проводит серьезное исследование состояния обучения русскому языку как иностранному (говорению, в частности) в Китае с целью выявления причин ее возникновения и определения практических способов ее решения. На основании сравнительного анализа российских и китайских инструктивно-методических документов, материалов экзаменационных заданий, текстов и упражнений учебных пособий, автор исследования совершенно справедливо замечает, что в основе этой проблемы лежит применяемая китайскими преподавателями методика обучения говорению, которая во многом отличается от современной российской методики. И в результате студенты, оканчивающие обучение русскому языку в китайских вузах так и не овладевают «живым» языком и коммуникативная компетенция у них остается несформированной в полной мере.

Актуализируя данную проблему, в целях совершенствования традиционной для Китая методики обучения иностранцев (носителей китайского языка) устным

видам речевой деятельности автор при обучении говорению предлагает активно использовать в учебном процессе современные информационно-коммуникационные технологии. Диссертант обращает внимание на высокую «мотивационную привлекательность» учебного мультимедийного интерактивного контента, тем самым не только расширяя список средств обучения РКИ, но и ставя их на качественно новую ступень. Новизна исследования обусловлена тем, что в настоящее время системное описание методики использования интернет-ресурсов при обучении говорению на уровне диссертации отсутствует. Автор аргументированно обосновывает целесообразность и необходимость применения интернет-ресурсов как средства обучения говорению в современном образовательном пространстве.

Степень обоснованности научных положений, выводов и рекомендаций, сформулированных в диссертации Ван Юэхань, подтверждается конгруэнтностью, т.е. согласованностью результатов теоретического и экспериментального исследования. В диссертации проанализировано значительное количество источников (около 250 наименований) на русском, английском и на китайском языках. Основные положения диссертации прошли апробацию на научных конференциях и в профессиональной периодической печати.

Достоверность положений, выносимых на защиту, подтверждается четкой постановкой исследовательских задач, использованием методов, адекватных поставленным целям и задачам исследования, необходимого инструментария и общепринятых статистических критериев. Пробное обучение, в котором приняли участие 49 испытуемых, было проведено на базе двух учебных заведений - Института русского языка и культуры МГУ имени М.В. Ломоносова и Харбинского педагогического университета, что было сделано с целью проверки эффективности разработанной методики обучения говорению в различных условиях (наличия и отсутствия языковой среды).

Теоретическая значимость работы заключается в том, что в ней дано научное обоснование и представлена теоретическая разработка концепции методической модели обучения китайских учащихся Базового уровня владения РКИ говорению на русском языке с использованием спектра русскоязычных интернет-ресурсов. В рамках данной концепции автором проведен сравнительный анализ российских и китайских инструктивно-методических документов, в которых представлен аспект «Говорение». Диссертантом исследован лингвометодический потенциал электронной среды и форм его реализации применительно к аспекту «Говорение» при обучении устной иноязычной речи данного контингента китайских учащихся. Автором создана лингводидактическая классификация русскоязычных интернет-ресурсов и описаны критерии их отбора для обучения говорению на Базовом уровне владения РКИ. Кроме того, в диссертации разработана комплексная система упражнений и заданий, направленных на формирование и развитие навыков устной речи китайских учащихся Базового уровня владения РКИ на материале российских интернет-ресурсов.

Практическая значимость диссертационного исследования состоит в создании, апробации и внедрении в образовательную практику методической модели обучения китайских учащихся Базового уровня владения РКИ говорению на русском языке с использованием интернет-ресурсов, в составлении аннотированного списка русскоязычных интернет-ресурсов, релевантных для использования при обучении говорению данного контингента учащихся, а также разработке программы обучения китайских учащихся Базового уровня владения РКИ говорению с использованием интернет-ресурсов, которая увязана с основными учебными комплексами по русскому языку, используемыми в китайских вузах.

Значимость полученных автором результатов для науки определяется выбранным подходом к изучению объекта и предмета исследования и подтверждается теоретико-методологической базой диссертации, разработкой методической модели обучения китайских учащихся Базового уровня владения РКИ (А2) говорению на русском языке с использованием интернет-ресурсов; проведением экспериментального обучения, анкетирования, логичной и последовательной структурой работы, выбором методов исследования. Диссертационное исследование отличают проработанность исследовательской концепции, логичность изложения и системность представления результатов.

Диссертационное исследование Ван Юэхань **соответствует паспорту научной специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровень общего, профессионального, дополнительного образования, профессионального обучения)** по следующей формуле: методологические подходы к отбору содержания, структуре образовательного процесса, методам и приемам обучения; научные основы проектирования методических систем обучения и воспитания по областям и уровням образования; теоретические основы создания информационно-образовательной среды; теоретические основы создания и использования новых образовательных технологий и методических систем обучения и воспитания; теория, методика и практика разработки и использования в обучении и воспитании электронных образовательных ресурсов (по областям и уровням образования).

Структура диссертации отражает логику проведенного исследования и отвечает его целям и задачам. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы и пяти приложений, содержащих таблицы и схемы, которые в сжатом виде иллюстрируют основные выводы исследования.

В первой главе диссертации **«Аспект “Говорение” в системе обучения китайских учащихся русскому языку как иностранному на начальном этапе»** автор дает подробную историческую периодизацию изучения русского языка в Китае, начиная с XVIII в., обращая внимание и на то, что он начал изучаться в стране на 150 лет раньше других европейских языков. **Критически анализируя** основные тенденции в преподавании аспекта говорения на русском языке китайским учащимся начального этапа обучения, автор говорит о наблюдающейся сегодня «интеграции российской методики преподавания РКИ, российских средств

обучения в китайскую среду». Отмечая необходимость учета этнокультурной и этнопсихологической специфики обучения китайских учащихся, диссертант подробно **рассматривает** этнопсихологические особенности данного контингента учащихся устным видам речевой деятельности, которые, по данным преподавателей-практиков и опроса студентов, представляют значительную трудность, особенно на начальном этапе. Описанные диссертантом характеристики учитывались при создании комплекса упражнений по обучению китайских учащихся Базового уровня владения РКИ говорению на русском языке с использованием интернет-ресурсов. **Исследуя** лингвометодический потенциал русскоязычной электронной среды для его использования при формировании речевых навыков и умений в устных видах речевой деятельности на русском как иностранном языке, автор **разрабатывает** лингводидактическую классификацию российских интернет-ресурсов, актуальных для обучения устным видам речевой деятельности на Базовом уровне владения РКИ.

Изучив и критически описав российские и китайские инструктивно-методические документы и учебные комплексы по русскому языку, наиболее популярные в Китае, с целью выяснения представленности в них аспекта «Говорение», автор делает вывод о необходимости расширения имеющегося спектра средств обучения говорению китайских учащихся за счет включения в них русскоязычных интернет-ресурсов, актуальных для обучения говорению на русском языке на уровне А2 и приходит к выводу, что имеющиеся интернет-ресурсы могут послужить основой для разработки модели обучения говорению китайских учащихся на уровне А2.

Вторая глава **«Модель обучения китайских учащихся Базового уровня владения РКИ говорению на русском языке с использованием интернет-ресурсов»** посвящена описанию концепции методической модели и ее базовых компонентов (методического, содержательного, инструментального, процессуального и организационного). Автор подробно описывает, формулирует и обосновывает формальные и содержательные параметры отбора учебных, образовательных и справочно-информационных и инструментальных интернет-ресурсов, а также в соответствии с содержанием обучения на Базовом уровне владения РКИ определяет круг интернет-ресурсов, которые актуальны для обучения говорению китайских учащихся данного уровня владения русским языком. Тщательно изучив существующие подходы к разработке методического инструментария для организации и проведения учебного процесса по обучению иноязычной устной речи, автор разрабатывает комплексную систему упражнений и заданий, направленных на формирование и развитие навыков устной речи китайских учащихся Базового уровня владения РКИ использованием широкого спектра российских интернет-ресурсов, включающего учебные, образовательные и справочно-информационные ресурсы.

Следует отметить, что в данной главе автор вслед за Г.Г. Городиловой (с. 83), отмечающей многообразие функций наглядности, мастерски пользуется средствами графической и предметно-изобразительной наглядности (таблицами,

схемами, рисунками) с целью большей доказательности проводимого исследования на его различных этапах.

В третьей главе **«Обучение китайских учащихся Базового уровня владения РКИ говорению с использованием интернет-ресурсов и проверка его педагогической эффективности»** представлены результаты проведенных в ходе исследования опросов и анкетирования китайских учащихся и преподавателей. Автор описывает ход и результаты экспериментального обучения, верифицирующие гипотезу исследования. Диссертантом установлены, сформулированы и описаны различия в овладении навыками говорения китайских учащихся Базового уровня владения русским языком в условиях наличия и отсутствия языковой среды. Кроме того, экспериментально подтверждена целесообразность применения модели обучения говорению студентов Базового уровня владения РКИ как при очном обучении в языковой среде, так и при дистанционном обучении за пределами страны изучаемого языка.

В **Приложениях** представлены анкеты и материалы экспериментального обучения; даны сценарии уроков и учебные материалы, созданные автором и использовавшиеся во время обучающего эксперимента. Продемонстрирована программа обучения говорению студентов Базового уровня владения РКИ с использованием интернет-ресурсов, учитывающая тематику текстов учебных комплексов, используемых в китайских вузах. Приведен систематизированный анализ упражнений и заданий, направленных на обучение говорению, взятых из учебных комплексов, используемых в Китае, а также рассмотрены примеры типовых экзаменационных заданий китайского государственного экзамена по русскому языку.

В **Заключении** подводятся итоги проведенного исследования.

Безусловными достоинствами диссертационного исследования Ван Юэхань являются глубина проработки заявленной темы, уверенное владение терминологическим аппаратом и основными понятиями, принципами и технологиями методики преподавания РКИ. Раскрытие широкого диапазона проанализированных диссертантом русскоязычных интернет-ресурсов, с их подробным методически грамотным аннотированием легло в основу практических разработок по предложенной диссертантом модели. Отдельного внимания заслуживает тщательно спланированное и четко проведенное поэтапное многолетнее эмпирическое исследование автора, результаты которого детально изложены диссертантом в 3 главе работы. Высокая практико-ориентированность научной работы, выражающаяся в детальной разработке сценариев с учетом количества часов, уровня овладения языком, проявилась также в сопоставлении точек зрения всех «творцов» учебного процесса: преподавателя и студента при проведении опросов и анкетировании. Серьезный вклад диссертанта в этнометодику проявился в выявлении не только «традиционных» черт менталитета китайских учащихся, но в определении новых характеристик, доказывающих динамику современных образовательных процессов и самого студенческого сообщества. Не можем также не отметить прекрасно сформированный у диссертанта научный стиль речи, ясность и логичность изложения. Личное участие

соискателя в реализации разработанной методики, высокий уровень теоретической междисциплинарной подготовки, сопоставительный характер исследования позволяют говорить о высоком научно-методическом потенциале диссертанта. На наш взгляд, интересным направлением дальнейшей работы для Ван Юэхань может стать анализ рассматриваемых автором интернет-ресурсов с точки зрения их использования для эффективного формирования и других видов речевой деятельности.

В целом положительно оценивая исследование Ван Юэхань, выскажем в рамках научной дискуссии некоторые замечания и вопросы, которые возникли при внимательном прочтении текста диссертации:

1. На с. 22 автор, говоря о большом спросе на получение высшего образования в китайском обществе, причину учебы студентов за рубежом видит в том, что «китайские вузы не способны полностью удовлетворить» этот спрос. Эта часть утверждения диссертанта нам представляется спорной.

2. На с. 25 диссертант высказывает мнение, что причины отключения китайскими учащимися видеокамер во время дистанционного обучения кроются в особенностях их невербального поведения, связанного с определенным этнотипом студента, значительно отличающегося от европейского. Нам это представляется не очень убедительным, поскольку практика онлайн-формата показала, что отключение видеокамер характерно и для других учащихся, представителей различных этногрупп, и вряд ли его стоит связывать и «оправдывать» национальными особенностями учащихся.

3. На с. 107 формулировка задания 2 является естественной и логичной: Представьте себе, что вы в Москве и хотите доехать до Арбата, узнайте у прохожего, как это сделать. Но следующее задание 3, на наш взгляд, выходит за рамки реального общения: Представьте себе, что вы на улице в Харбине, вы хотите доехать до Центрального проспекта (中央大街), узнайте у прохожего, как это сделать. - Скорее всего в этой ситуации, находясь на родине, китайские учащиеся будут на улицах города говорить не по-русски, а по-китайски.

4. На с. 108 в Ситуации 1. Составьте диалоги. Вы хотите поехать в Москву на экскурсию, посоветуйтесь со своими друзьями, что будет интересно там увидеть. Нам кажется уместным дополнение «со своими *русским* друзьями».

5. На с. 179 автор указывает, что разработанная модель в большей степени может быть рекомендована для обучения русскому языку вне языковой среды. Нам кажется, что, учитывая этнопсихологические особенности китайских учащихся, подробно описанные в данном исследовании, а также наличие большого количества китайских моногрупп, обучающихся в российских вузах, можно с уверенностью сказать, что предлагаемая автором методика развития навыков говорения будет востребована и в условиях языковой среды.

6. Диссертационное исследование содержит объемный материал в Приложениях (более 90 страниц). И он, безусловно, очень интересен. Однако, на наш взгляд, некоторые из таблиц могли бы быть внесены в основной текст работы, например, В 1. Классификация упражнений по обучению говорению В.Л.

Скалкина и В 2. Классификация упражнений по обучению говорению Н.И. Гез (с. 259-260. Приложение В).

Основные положения работы отражены в 7 публикациях, 6 из которых размещены в изданиях, включенных в перечень ВАК РФ.

Автореферат и публикации автора полностью отражают содержание и структуру диссертации.

Диссертационная работа «Обучение китайских учащихся говорению на русском языке с использованием интернет-ресурсов (уровень А2)» соответствует требованиям п.п. 9-14 действующего «Положения о присуждении учёных степеней», утверждённого Постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 №842, а ее автор, Ван Юэхань, заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2 – Теория и методик обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровень общего профессионального, дополнительного образования, профессионального обучения).

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Официальный оппонент:

кандидат педагогических наук

13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания

(русский язык как иностранный)

доцент по кафедре русского языка

доцент кафедры лингвистики

Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Московский государственный университет геодезии и картографии» (МИИГАиК)

105064, Москва, Гороховский пер., 4

Телефон служебный: 8 (499) 267-15-45

e-mail: pk@miigaik.ru

web-сайт: <https://www.miigaik.ru/>

Дата 17.04.2023 г.

Мартынова Маргарита Александровна

Подпись М.А. Мартыновой удостоверяю

Ученый секретарь



Константинова Н.И.

С основными трудами Мартыновой М.А. можно ознакомиться на сайте: https://elibrary.ru/author_items.asp?authorid=876879

Сведения об официальном оппоненте

по диссертации Ван Юэхань «Обучение китайских учащихся говорению на русском языке с использованием интернет-ресурсов (уровень А2)» по научной специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровень общего, профессионального, дополнительного образования, профессионального обучения) на соискание ученой степени кандидата педагогических наук

Фамилия, Имя, Отчество	Мартынова Маргарита Александровна
Гражданство	Российская Федерация
Ученая степень (с указанием шифра специальности научных работников, по которой защищена диссертация)	кандидат педагогических наук (13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный))
Ученое звание	доцент
<i>Место работы</i>	
Почтовый индекс, адрес, телефон, веб-сайт, электронный адрес организации	105064, Москва, Гороховский пер., 4 тел. 8 (499) 404-12-20 (доб. 3662), 8-903-109-08-47 https://www.miigaik.ru/ , pk@miigaik.ru
Полное наименование организации в соответствии с уставом	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московский государственный университет геодезии и картографии»
Ведомственная принадлежность	Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Наименование подразделения	кафедра лингвистики
Должность	доцент
<i>Публикации по специальности и тематике диссертации (7-15 публикаций за последние пять лет, в том числе обязательно указание публикаций за последние три года):</i>	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Быкова О.П., Мартынова М.А., Сиромаха В.Г. Коммуникативные и социолингвистические аспекты изучения названий российских коттеджных посёлков. – Научные исследования и разработки. – М.: Современная коммуникативистика. – 2022. – №2. – С. 5-10. (https://elibrary.ru/item.asp?id=48505158) 2. Мартынова М.А. Протокопова И.И., Гуторова Д.Г., Капшукова Т.В. Процессы обновления спортивной лексики на рубеже XX- XXI вв. (на примере русского языка). – М.: Русский язык за рубежом. – 2022. – №3. – С. 43-51. (https://bik.sfu-kras.ru/elib/view?id=PRSV-all/2022/3-268993269) 3. Мартынова М.А., Асонова Г.А. Новые информационно- 	

- коммуникационные возможности преподавания РКИ при дистанционном формате обучения // Преподавание языков и культур в парадигме гуманитарного образования: Материалы V Международной научно-практической конференции. – М. –2022. – С. 119-138. (<https://elibrary.ru/item.asp?id=48798315>)
4. Боровикова М.В., Мартынова М.А. Обучающие возможности лингвистического ландшафта на этапе довузовской подготовки иностранных учащихся // Осенние коммуникативные чтения: сборник статей Международной научно-практической конференции. – Том 1. Составитель О.Ю. Иванова. – М. – 2022. – С. 99-110. (<https://elibrary.ru/item.asp?id=47212203>)
 5. Мартынова М.А. Роль преподавателя РКИ в формировании эмоциональной культуры зарубежных учащихся на этапе довузовской подготовки в условиях новой образовательной реальности. – М.: Научные исследования и разработки. Современная коммуникативистика. – 2021. – Т. 10. – № 2. – С. 54-61. (<https://elibrary.ru/item.asp?id=45598306>)
 6. Мартынова М. А., Николенко Г.В., Николенко Е.Ю. Новые эмоционально-выразительные средства онлайн- и офлайн-обучении РКИ: уроки пандемии.” *Communication Trends in the Post-Literacy Era: Polylingualism, Multimodality Multiculturalism as Preconditions for New Creativity.* Ekaterinburg: Ural University Press, 2020. – С. 89-107. (<https://istina.cemir-ras.ru/publications/article/338987263/>)
 7. Мартынова М.А., Юн Л.Г. К поиску путей адаптации китайских студентов к российским условиям обучения в рамках совместных программ (лингвосоциокультурный аспект). – М.: Вестник Российского нового университета. Серия «Человек в современном мире». –2019. – № 1. – С. 126-133. (<https://elibrary.ru/item.asp?id=37100263>)
 8. Юн Л.Г., Мартынова М.А. Лингводидактические возможности интернет-ресурса WeChat при обучении китайских учащихся русскому языку в условиях неязыковой среды). – М.: Русский язык за рубежом. – 2018. – № 1. – С. 48-52. (<https://elibrary.ru/item.asp?id=32538798>)
 9. Быкова О.П., Мартынова М.А., Сиромаха В.Г. О проблеме преемственности в развитии творческого критического мышления в системе современного школьного и вузовского образования в России. – М.: Современная коммуникативистика. – 2018. – № 6. – С. 37-41. (<https://elibrary.ru/item.asp?id=36482167>)

Официальный оппонент



Мартынова М.А.

Ученый секретарь




Константинова Н.И.

Зав. кафедрой лингвистики



Герасимов И.П.

09.03.2023